

# LIECHTENSTEINER

## BULLETIN

### Editorial

*Liebe Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren*

Hoffentlich konnten Sie die Sommerferien in vollen Zügen geniessen, obwohl bei uns das Wetter nicht immer so toll war? Der Sommer 2016 erinnert mich an 2014, wo viele Regionen von starken und wiederkehrenden Regenfällen regelrecht überschwemmt wurden. Vielleicht zeigt sich ja dafür der Herbst von seiner goldenen Seite?

Das bis anhin geltende DBA aus dem Jahre 1995 (DBA 1995) beschränkt sich als blosses Rumpfabkommen auf die Vermeidung der Doppelbesteuerung von Einkünften aus unselbständiger Arbeit, aus beruflicher Vorsorge, aus dem öffentlichen Dienst sowie aus Zinsen aus Grundpfandforderungen. Regelungen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung bei Zinsen, Dividenden und Lizenzen fehlen bis anhin ebenso wie ein Regime für die OECD-konforme Amtshilfe.

Vom 27. bis 28. Mai 2016 nahmen der Vizepräsident Heinz Felder und ich an der jährlichen Delegiertentagung der Schweizer Vereine in Österreich, Slowenien, Slowakei, Ungarn, Kroatien und Tschechien teil. Dieses Jahr fand diese Tagung bei unseren Freunden in Oberösterreich (Linz) statt und neben den Vorständen der verschiedenen Vereine nahmen auch Vertreter der Botschaft in Wien, der ASO (Auslandschweizer Organisation) und des EDA (Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten) teil.

Es wurden viele Interessante Themen diskutiert, aber dies würde den Rahmen dieses Editorials sprengen, weshalb ich mich für das Thema von Herrn Jürg Burri (Direktor Konsularische Direktion des EDA und Botschafter) entschieden habe: „Der Bund und die Auslandschweizer“ - ich möchte Ihnen ein paar Zahlen näher bringen.

Herr Burri will die Beziehungen zu den Auslandschweizern weiter fördern. Die Botschaften alleine können das nicht, sie benötigen die Unterstützung der vielen SCHWEIZER VEREINE weltweit. Das EDA-Team mit seinen 55 Mitarbeitern in Bern, das ganze Vertretungsnetz mit ca. 170 Vertretungen weltweit, die 91 Konsularabteilungen und die 200 Honorarkonsule, bilden das Konsularnetz der Schweiz.

Die Auslandschweizer nehmen zu und dies weltweit. Es wandern ca. 5'000 Schweizer jährlich aus. Es gelten auch Studenten und sol-

che, die über 3 Monate geschäftlich im Ausland tätig sind, als Auslandschweizer. Beim Urlaubsziel der Schweizer liegen Frankreich, Spanien und Italien weiterhin im Trend. Die Zahl der Auslandschweizer liegt bei insgesamt 761'930 Personen (Stand 31.12.2015), wobei unser Nachbarland Frankreich klarer Spitzenreiter mit 198'647 Personen ist, gefolgt von Deutschland mit 86'774 und den USA mit 80'218 Personen.

Die Plätze vier bis zehn der beliebtesten Destinationen für Schweizer sind Italien, Kanada, Grossbritannien, Australien, Spanien, Israel und Österreich (16'028 Personen). Die erwähnten Top Zehn Länder machen 75 %, die Top Zwanzig Länder der Auslandschweizer 87 % aus.

Herr Burri hat noch einen kurzen Ausblick über die verschiedenen Projekte in 2016 gemacht. Die wichtigste Neuerung ist sicherlich die Einführung des Online Schalters für Auslandschweizer „eVera“ um den heutigen Anforderungen gerecht zu werden.

Damit einerseits die Umwelt geschont und andererseits Druck- und Versandkosten des Bundes gespart werden können, bitten wir Sie nach Möglichkeit, zu einem Wechsel zur Online-Ausgabe der Revue oder zumindest die Anzahl der Zeitschrift auf eine Ausgabe pro Haushalt zu beschränken – vielen Dank.

Ich möchte unsere Vereinsmitglieder noch auf die bevorstehende 69. Generalversammlung hinweisen. Diese findet am 4. November 2016 in der Hofkellerei Vaduz statt und wir freuen uns, Sie an diesem Anlass zu begrüssen. Bis dahin wünsche ich Ihnen eine gute Zeit und grüsse Sie herzlichst ihr

SASCHA BOLT, PRÄSIDENT



Foto: Paul J. Trummer

### In eigener Sache

#### Zu mieten gesucht:

verschiessbare Doppelgarage für den SCHWEIZER VEREIN  
(div.Material).

Besten Dank für Ihre Rückmeldung an  
das Sekretariat des Schweizer Vereins: 373 08 15




**G. + H. Marxer AG**  
**Schlosserei & Haustechnik**

**00423 373 40 53**  
**www.g-h-marxer.li**  
**info@g-h-marxer.li**



**VORSTAND**

**PRÄSIDENT:**

Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95.

**VIZEPRÄSIDENT:**

Heinz Felder, Schwefelstrasse 28, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 87 49, Tel. G. 237 57 00.

**SEKRETARIAT:**

Jasmin Meier, Klosagass 1, 9485 Nendeln, Tel. P. 373 08 15.

**KASSIER:**

Paul Viel, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

**DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERRAT:**

Daniel Jäggi, Im Gäsle 16, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 14 52.

**MILITÄR:**

Andrea Rodigari, Greschner 9, 9488 Schellenberg, Tel. P. 370 23 60.

**PR/PRESSE, REDAKTION ZEITSCHRIFT, JUGEND:**

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

**OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHNRICH:**

Adrian Farrer, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

**SENIORBETREUUNG:**

Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 373 07 08.

**REDAKTION LIECHTENSTEIN:**

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

**REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:**

14. Dezember 2016

Versand: Februar 2017.

**NÜTZLICHER HINWEIS:**

www.schweizer-verein.li

**...isch Not am Ma, am Risch lüt a!**

**von small bis XXX-Large...**



**MULDEN von 1m<sup>3</sup> - 40m<sup>3</sup>**

**Unser Hit:** Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
 Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice · Kanalreinigung · Kanalfernsehen · Leitungsortungen  
 Schächte und Ölabscheider saugen · Trockensaugen von Kies und Aushub · Transporte ·  
 Kranarbeiten · Kalk-, Beton- und Wurzelfräsen

**Dienstleistungen in Gemeinden,  
 für Industrie und im Privatbereich**  
**24-Stunden-Notfall-Service**  
**+41 79 438 01 03**



**Risch  
 reinigt  
 Rohre AG**

9490 Vaduz

**KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE**  
**Tel. +423 232 43 58 · www.rrr.li**

www.concept.li

**TCM Buchs**

Traditionelle Chinesische Medizin  
**Akupunktur, Kräutertherapie, Tuina-Massage**



Sinn der TCM ist es, entstehende Krankheiten abzuwehren, bestehende Krankheiten zu bekämpfen und die Harmonie zwischen Körper und Seele wieder herzustellen

TCM hilft bei: Schmerzen, Allergien, Migräne, Depressionen, Angststörungen, Rheumabeschwerden, Darmbeschwerden, Menstruationsbeschwerden, Hauterkrankungen u. vielem mehr!

**TCM Praxis Buchs**  
 Grünaustrasse 25  
 9470 Buchs SG



**Tel. 081 756 08 08**  
**info@tcmbuchs.ch**  
**www.tcmbuchs.ch**

TCM-Spezialist Herr Dr. Ning Li kommt aus Peking, verfügt über 30 Jahre Berufserfahrung und war Chefarzt der TCM-Ärztegesellschaft. Dr. Li hat sehr viele Erfahrungen im Bereich der Linderungen chronischer Schmerzen, psychischen Beschwerden und Frauenbeschwerden.

## Bendern Betriebsbesichtigung der Herbert Ospelt Anstalt

Am 17. Februar 2016 stand eine ganz besondere Veranstaltung auf dem Programm des Schweizer Vereins. Die Betriebsbesichtigung der Herbert Ospelt Anstalt in Bendern stiess auf reges Interesse. Die Teilnehmerzahl war aus organisatorischen Gründen auf 65 Personen limitiert.

Herr Özkan Gülbahar, Mitglied der Geschäftsleitung und Geschäftsführer Vertrieb International, begrüsst alle Teilnehmer mit einigen sehr interessanten Informationen über die Herbert Ospelt Anstalt.

Nach der Übernahme der elterlichen Metzgerei-Filiale in Vaduz gründete Herbert Ospelt im Jahr 1957 das Familienunternehmen. In den fünf Jahrzehnten ist die Ospelt Gruppe vom kleinen Metzgereibetrieb zu einer internationalen Unternehmensgruppe mit rund 1800 Mitarbeitenden gewachsen. Die Ospelt Gruppe umfasst insgesamt fünf Produktionsstandorte in Liechtenstein, der Schweiz und Deutschland.

Heute werden ausgezeichnete Köstlichkeiten kreiert und produziert, von Fleischspezialitäten über Frischgerichte, Teigwaren, Geflügel, Sandwiches, Fisch und Meeresfrüchten, Pizza, aber auch hochwertige Tiernahrung für Katzen und Hunde im Bereich Vollnahrung und Snacks.

Danach wurden die Teilnehmer in drei Gruppen aufgeteilt und mit dem sehr spannenden Rundgang begonnen. Aus hygienischen Gründen wurden dazu Mützen, Umhänge und Überzieher für die Schuhe angezogen. Der Rundgang war sehr informativ und interessant. Vor allem die traditionelle Räucherei und die Reife- bzw. Nachreiferäume waren/sind sehr beeindruckend.

Nach der Besichtigung begrüsst auch Verwaltungsratspräsident Alexander Ospelt alle Teilnehmer und gab noch zusätzlich sehr interessante Informationen zu verschiedenen Produkten und auch Standorten der Herbert Ospelt Gruppe. Danach lud er zu einem eindrucks-

vollen und sehr feinem Buffet, von der Herbert Ospelt Anstalt offeriert, ein. Das Buffet liess wirklich jedes Feinschmeckerherz jubeln: von zahlreichen Vorspeisen über Hauptspeisen bis hin zu leckeren Desserts war wirklich alles dabei. Ebenfalls gab es für alle teilnehmenden Mitglieder ein sehr grosszügiges Geschenk mit den bekanntesten „Malbuner-Rennern“.

Wir danken der Herbert Ospelt Anstalt herzlichst für die tolle Betriebsbesichtigung, das wunderbare Buffet und grosszügigen Geschenke!

Herzlichen Dank auch an Daniel Jäggi, Vorstand Schweizer Verein, für die Organisation.



## Buchs Bowling Abend

Am 19. Mai 2016 stand eine neue Veranstaltung auf dem Programm: Bowling.

Dementsprechend hatte sich eine kleine, feine Gruppe von 20 Personen im Bowling-Center Buchs eingefunden um einen gemütlichen Spiele-Sport-Abend zusammen zu verbringen. Die Kosten für die Bahnmierte, Miete für die Schuhe und einen Welcome-Drink wurden vom Schweizer Verein übernommen. Gebowlt wurde in drei Gruppen, die gegeneinander antraten. Mit viel Feingespür, Spass und Fairness wurde voll motiviert gebowlt. Es standen zwar keine Gewinnpreise auf dem Programm, aber dies tat der Motivation keinen Abschwung. Alle Teilnehmer hatten grossen Spass und versicherten bei einer allfälligen nächstjährigen Veranstaltung wiederum dabei zu sein.

Unser Dank geht an Jasmin Meier für die tolle Organisation!



**Triesen / Vaduz**

**Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier 2016**

Bereits zum 10. Mal fand zum 1. August 2016 das berühmte Entenrennen statt. Zahlreiche Mitglieder des Schweizer Vereins und liebe Gäste aus dem In- und Ausland fanden sich um 17.00 Uhr ein um entweder den Start der Rennenten beim Sandhüslerweg in Triesen mizu-erleben oder aber beim Zieleingang dabei zu sein. Anlässlich des diesjährigen Jubiläums starteten vorab die roten Kurz sprint Feuerweh-Enten, welche sich in einer Rekordzeit im Ziel einfanden. Danach starteten die gelben Entchen und schwammen sich gekonnt ins Ziel.

Nach dem spannenden Rennen ging es zu Ridamm City wo eine ge-mütliche Festwirtschaft, musikalische Unterhaltung und um 22 Uhr das traditionelle Feuerwerk auf dem Programm stand. Das Medienhaus of-ferierte auch dieses Jahr allen Kindern ein Überraschungsgeschenk. Ebenfalls konnten Gross und Klein in die Welt der Feuerwehr eintauchen.



Besten Dank an Sascha Bolt, Heinz Felder und And-rea Rodigari für die grossar-tige Organisation und dem Tauchclub Bubbles und den zahlreichen freiwilligen Un-terstützern für die wertvolle Mithilfe! Ebenfalls geht un-ser Dank an das Team Thöny vom Neuguthof, das uns je-des Jahr so gut bewirtet.



**DIE SCHWEIZER MACHER**

HOL DIR DEN SCHWEIZER PASS  
[WWW.SCHWEIZERMACHER.LI](http://WWW.SCHWEIZERMACHER.LI)

**365 Tage für Sie im Dienst**

**SCHLOSS APOTHEKE**

**Vaduz**  
 Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr	8.00 - 18.30 Uhr
Sa	8.00 - 16.00 Uhr
So/Feiert.	10.00 - 11.30 Uhr

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaf-ten und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick auf's Menü «Vertretungen»  
 REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /  
 RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES :  
 Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein : Britta Eigner,  
 St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. +423 392 35 34, Tel. G. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2017**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
1/17	14. Dezember 2016	Februar 2017